

## القائمة (١)

صادرات جمهورية السودان الديمقراطية إلى جمهورية مصر العربية

دولار أمريكي حسابي	دولار أمريكي حسابي	
	٤,٨٠٠,٠٠٠	أبقار حية ومذبوحة
	٨,٠٠٠,٠٠٠	الجمال
١٣,٦٠٠,٠٠٠	٨٠٠,٠٠٠	أغنام
		<u>الجلود :</u>
	١,٩٢٠,٠٠٠	بقري خام
	٢٤٠,٠٠٠	ضأن خام
	٨٠٠,٠٠٠	جلود محفوظة ونصف مذبوحة ضأن وبقري
٣,٣٦٠,٠٠٠	٤٠٠,٠٠٠	جلود مذبوحة
		<u>حبوب وبقول واصلح زراعية ومنتجاتها :</u>
	للذكرة	طحينة
	٨,٤٠٠,٠٠٠ تقريباً	سمسم
	للذكرة	زيوت نباتية بخلاف زيت بذرة القطن
	٤٠٠,٠٠٠	بذرة خروع
	٣٢٠,٠٠٠	ذرة ربيعة
	١,٢٠٠,٠٠٠	فاصوليا
	٤٨٠,٠٠٠	كسب بذرة القطن
	٢٤٠,٠٠٠	حب البطيخ
	٨٠٠,٠٠٠	صمغ
١٢,٦٤٠,٠٠٠	٨٠٠,٠٠٠	بلح
		<u>مشجات صناعية :</u>
	١,٦٠٠,٠٠٠	حديد نحرة
	٢٤٠,٠٠٠	نحاس نحرة
٢,٠٨٠,٠٠٠	٢٤٠,٠٠٠	رصاص نحرة
		<u>متنوعات وتشمل :</u>
	٨٠٠,٠٠٠	نظرون - قرض - حمص - تمر هندي كر كديه - صلف - كوكبان - مخلفات حيوانية وخالاه
٣٢,٤٨٠,٠٠٠		

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٧٩ لسنة ١٩٧٧

بشأن الموافقة على البروتوكول الموقع في الخرطوم في ١٢ يناير سنة ١٩٧٧ والكتب المتبادلة الملحقة به والخاص بتعديل اتفاق التجارة الموقع بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية السودان الديمقراطية في ٣٠ يناير سنة ١٩٦٥ والبروتوكول الموقع في ١٨ أبريل سنة ١٩٧٦

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور؛ وعلى موافقة مجلس الشعب؛

قرر:

(مادة وحيدة)

ووفقى على البروتوكول الموقع في الخرطوم في ١٢ يناير سنة ١٩٧٧ والكتب المتبادلة الملحقة والخاص بتعديل اتفاق التجارة الموقع بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية السودان الديمقراطية في ٣٠ يناير سنة ١٩٦٥ والبروتوكول الموقع في ١٨ أبريل سنة ١٩٧٦، وذلك مع التحقق بشرط التصديق ما صدر برئاسة الجمهورية في ٤ رجب سنة ١٣٩٧ (٢١ يونيو سنة ١٩٧٧)

أنور السادات

بروتوكول

بتعديل اتفاق التجارة الموقع بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية السودان الديمقراطية في ٣٠ يناير سنة ١٩٦٥، والبروتوكول الموقع في ١٨ أبريل سنة ١٩٧٦

اجتمعت في الخرطوم خلال الفترة من ٤ يناير سنة ١٩٧٧ إلى ١٢ يناير سنة ١٩٧٧ اللجنة التجارية المشتركة للعمل على تنمية العلاقات الاقتصادية والتجارية بين البلدين الشقيقين وذلك تنفيذاً للأداة السابعة من اتفاق التجارة المبرم بين البلدين في ٣٠ يناير سنة ١٩٦٥ وقد أسفرت مباحثات الجانبين عن تعديل القائمتين المرفقتين بالبروتوكول التجاري الموقع في ١٨ أبريل سنة ١٩٧٦ لتحقيق زيادة حجم التبادل التجاري بينهما . وقد اتفق الطرفان على ما يأتي :

(المادة الأولى)

تحل القائمتان (١) و(ب) الملاحقتان بهذا البروتوكول محل القائمتين (١) و(ب) الملاحقتين بالبروتوكول الموقع في ١٨ أبريل سنة ١٩٧٦ بحيث تصبح القائمتان الأخيرتان ملغيتين .

(المادة الثانية)

يصبح هذا البروتوكول والقائمتان (١) و(ب) والكتب الملحقة به والتي تعتبر جزءاً لا يتجزأ منه سارية المفعول مؤقتاً من أول يناير ١٩٧٧ ونهايتها من تاريخ تبادل المذكرات التي تؤيد مصادقة حكومتى البلدين عليه وفقاً للأنظمة الدستورية السارية في كل منهما؛ ويعمل به لمدة سنة واحدة ابتداء من أول يناير سنة ١٩٧٧ ما

وقع في الخرطوم في ٢٢ محرم سنة ١٣٩٧ هجرية الموافق ١٣ يناير سنة ١٩٧٧ ميلادية .

عن حكومة

جمهورية السودان الديمقراطية  
هارون العوض هارون  
وزير التجارة والتموين

عن حكومة

جمهورية مصر العربية  
زكريا محمد توفيق عبد الفتاح  
وزير التجارة والتموين

القائمة (ب)		صادرات جمهورية مصر العربية إلى جمهورية السودان الديمقراطية	
دولار أمريكي حسابي	دولار أمريكي حسابي	دولار أمريكي حسابي	دولار أمريكي حسابي
<b>أدوات معيارية :</b>			
١٦٠,٠٠٠	أسمنت أبيض .. .. .		
٤٠٠,٠٠٠	أسمنت بورتلاند .. .. .		
١٦٠,٠٠٠	مواسير أسبستوس .. .. .		
٤٠٠,٠٠٠	مواسير زهر حديد ولوازمها .. .. .		
٤٠٠,٠٠٠	خردوات معيارية .. .. .		
١,٧٦٠,٠٠٠	أدوات صحية ولوازمها .. .. .		
<b>منتجات كيمياوية :</b>			
٨٠,٠٠٠	مبيدات .. .. .		
٣٢٠,٠٠٠	كيمياويات مختلفة وأسمدة فوسفاتية .. .. .		
١,٠٤٠,٠٠٠	أدوية وأمصال .. .. .		
<b>منتجات أخرى :</b>			
٣٤٠,٠٠٠	أحذية جلدية ومصنوعات جلدية وشوايق .. .. .		
٤٨٠,٠٠٠	صناديق وكلم وأرضيات صناعية .. .. .		
٨٠٠,٠٠٠	دوارة ومشمعات .. .. .		
	صاج مسحوب عل البارد والساخن (حديد وصلب) .. .. .		
١,٢٠٠,٠٠٠	مطروقات (جنازير وسلاسل وفلنشات وأجزاء السكك الحديدية) .. .. .		
١٦٠,٠٠٠	مسلسلات وأفلام سينمائية وتلفزيونية .. .. .		
١٦٠,٠٠٠	من جميع الأنواع .. .. .		
٤,٢٤٠,٠٠٠	صحف ومجلات وكتب مدرسية .. .. .		
<b>متنوعات وتشمل :</b>			
٨٠٠,٠٠٠	لعب أطفال - المونيوم نصف مصنع .. .. .		
٢٣,٧٦٠,٠٠٠	وطفايات حريق وخلافة .. .. .		
<b>صناعات الغزل والنسيج :</b>			
	غزل مبيض .. .. .		
	غزل خام .. .. .		
١,٦٠٠,٠٠٠	غزل حرير صناعي .. .. .		
<b>المنسوجات :</b>			
	فوال .. .. .	٢,٨٠٠,٠٠٠ (*)	
	لينوه .. .. .	١٦٠,٠٠٠	
	بولينات .. .. .	٢,٨٠٠,٠٠٠	
	أصناف أخرى .. .. .	٣,٢٠٠,٠٠٠	
	دمورية .. .. .	٤,٠٠٠,٠٠٠	
	فرك .. .. .	١,١٢٠,٠٠٠	
	ثوب سوداني .. .. .	١٦٠,٠٠٠	
١٢,٨٠٠,٠٠٠	ألحسة حريرية .. .. .	١٦٠,٠٠٠	
<b>منتجات زراعية :</b>			
	فواكه وتقاوي .. .. .	٨٠٠,٠٠٠	
١,٢٠٠,٠٠٠	أرز .. .. .	٤٠٠,٠٠٠	
<b>صناعات غذائية :</b>			
	معلبات .. .. .	٢٤٠,٠٠٠	
٣٢٠,٠٠٠	جلوكوز .. .. .	٨٠,٠٠٠	
<b>منتجات صناعية :</b>			
	إطارات .. .. .	٨٠,٠٠٠	
	أجهزة كهربائية وراديو وتلفزيون وبيك آب وقطع غيرها .. .. .	١٦٠,٠٠٠	
	زجاج ومنتجات الصيني .. .. .	٦٤٠,٠٠٠	
	محولات ومولدات ولوحات توزيع .. .. .	للتذكيرة	
	منتجات بلاستيك من غير المحظور استيرادها .. .. .	٨٠,٠٠٠	
	منتجات المونيوم ملون وملعب .. .. .	١٦٠,٠٠٠	
	محركات ديزل وطمبات مياه وآلات ورش .. .. .	٨٠,٠٠٠	
	أدوات مائدة وأوعية طهي .. .. .	٨٠,٠٠٠	
	كابلات .. .. .	١٦٠,٠٠٠	
١,٦٠٠,٠٠٠	مسيوكات .. .. .	١٦٠,٠٠٠	

(\*) يخصص منها ٨٠٠ ألف دولار أمريكي حسابي بالتعاقد مع شركات أخرى بخلاف شركة كفر الدوار .

### كتاب سرى رقم (١)

الخرطوم في ١٢ يناير سنة ١٩٧٧

السيد الأستاذ هارون العوض هارون  
وزير التجارة والتموين بجمهورية السودان الديمقراطية  
ورئيس وفد جمهورية السودان الديمقراطية  
تحية طيبة وبعد :

بالإشارة إلى اتفاق التجارة بين حكومة جمهورية السودان الديمقراطية وحكومة جمهورية مصر العربية والموقع بتاريخ ٣٠ يناير ١٩٦٥ والذي يقضى بتقويم المعاملات بين البلدين بالجنهات الاسترلينية وإلى الكتاب المسمى المتبادل بين السيدين رئيسي الوفدين المصري والسوداني بتاريخ ٣٠ يناير ١٩٦٥ - البند ثانيا - والذي تضمن الاتفاق على تبادل تسهيلات ائتمانية بالجنهات الاسترلينية بين بنك السودان والبنك المركزي المصري

وإشارة إلى الكتب السرية الملحقه بروتوكولات تعديل اتفاق التجارة المبرمة لاحقا بين البلدين وإلى بروتوكول التجارة عن عام ١٩٧٧ الموقع اليوم ، وتحقيقا للاستقرار في تسوية المعاملات بين البلدين أخذا في الاعتبار الآثار التي نجمت عن تذبذب سعر صرف الجنيه الاسترليني "عملة الحساب بين البلدين" فقد تم الاتفاق بين وفدينا على التعديلات الآتية :

أولا - يتخذ الدولار الأمريكي وحدة الحساب بدلا من الجنيه الاسترليني ، ويتم على أساسه تقييم المعاملات المنظورة وغير المنظورة بين البلدين .

ثانيا - يتم تقييم الأرصدة القائمة في الحساب المشترك بالدولار الأمريكي وفقا لمتوسط سعرى الشراء والبيع للجنيه الاسترليني بالدولار الأمريكي المعلن من بنك ميدلاند بلندن عن إقفال حركة اليوم السابق لتوقيع بروتوكول التجارة بين البلدين لعام ١٩٧٧

ثالثا - يمنح كل من بنك السودان والبنك المركزي المصرى تسهيلات ائتمانية بدون فوائد في حدود خمسة مليون دولار أمريكي تستخدم في تمويل العمليات المرصحة بالكتاب السرى المتبادل رقم (١) بتاريخ ٢٨ نوفمبر ١٩٧٤ ، وفي حالة تجاوز رصيد الحساب المشترك عن الخمسة ملايين دولار يتم دفع التجاوز بالعملة الحرة وذلك خلال تسعين يوما من تاريخ التجاوز وبناء على طلب الطرف الدائن .

رابعا - تسرى هذه التعديلات اعتبارا من ١٧ يناير ١٩٧٧

أكون شاكرا لو تكرمتم بتأييد ما تقدم .

وأنتهز هذه المناسبة لأقدم لكم عظيم تقديرى .

وأنى إذ أزيد ما تقدم وأنتهز هذه الفرصة لأقدم لكم عظيم تقديرى .

رئيس وفد

جمهورية السودان الديمقراطية

هارون العريض هارون

وزير التجارة والتموين

الكتاب السرى رقم ٢

الخرطوم في ١٢ يناير ١٩٧٧

السيد الأستاذ هارون العريض هارون

وزير التجارة والتموين بجمهورية السودان الديمقراطية

ورئيس وفد جمهورية السودان الديمقراطية

تحية طيبة وبعد ،

بالإشارة إلى المحادثات التجارية بين وفدى جمهورية مصر العربية وجمهورية السودان الديمقراطية في خلال الفترة من ١٩٧٧/١/٤ حتى يوم ١٩٧٧/١/١٢ وإلى بروتوكول التجارة الموقع بين بلدنا في ١٩٧٧/١/١٢ قد تم الاتفاق على ما يأتى :

عقد اجتماعات اللجنة الفنية المشتركة لتنظيم تجارة الجمال ووضع الضوابط الكفيلة بحسن سير هذه التجارة بين البلدين قبل اجتماع اللجنة المشتركة القادم لعقد بروتوكول التجارة لعام ١٩٧٨ بوقت كاف لعرض النتائج

وإشارة إلى الكتب السرية الملحقه بروتوكولات تعديل اتفاق التجارة المبرمة لاحقا بين البلدين وإلى بروتوكول التجارة عن عام ١٩٧٧ الموقع اليوم ، وتحقيقا للاستقرار في تسوية المعاملات بين البلدين أخذا في الاعتبار الآثار التي نجمت عن تذبذب سعر صرف الجنيه الاسترليني "عملة الحساب بين البلدين" فقد تم الاتفاق بين وفدينا على التعديلات الآتية :

(أولا) يتخذ الدولار الأمريكي وحدة للحساب بدلا من الجنيه الاسترليني ، ويتم على أساسه تقييم المعاملات المنظورة وغير المنظورة بين البلدين .

(ثانيا) يتم تقييم الأرصدة القائمة في الحساب المشترك بالدولار الأمريكي وفقا لمتوسط سعرى الشراء والبيع للجنيه الاسترليني بالدولار الأمريكي المعلن من بنك ميدلاند بلندن عن إقفال حركة اليوم السابق لتوقيع بروتوكول التجارة بين البلدين لعام ١٩٧٧

(ثالثا) يمنح كل من بنك السودان والبنك المركزي المصرى تسهيلات ائتمانية بدون فوائد في حدود خمسة ملايين دولار أمريكي تستخدم في تمويل العمليات المرصحة بالكتاب السرى المتبادل رقم (١) بتاريخ ٢٨ نوفمبر ١٩٧٤ ، وفي حالة تجاوز رصيد الحساب المشترك عن الخمسة مليون دولار يتم دفع التجاوز بالعملة الحرة وذلك خلال تسعين يوما من تاريخ التجاوز وبناء على طلب الطرف الدائن .

رابعا - تسرى هذه التعديلات اعتبارا من ١٢ يناير ١٩٧٧

أكون شاكرا لو تكرمتم سيادتكم بتأييد ما تقدم .

وأنتهز هذه المناسبة لأقدم لكم عظيم تقديرى .

رئيس وفد

جمهورية مصر العربية

زكريا محمد توفيق عبد الفتاح

وزير التجارة والتموين

رد الكتاب السرى رقم (١)

الخرطوم في ١٢ يناير ١٩٧٧

السيد الأستاذ زكريا محمد توفيق عبد الفتاح

وزير التجارة والتموين بجمهورية مصر العربية

ورئيس وفد جمهورية مصر العربية

تحية طيبة وبعد ،

تسامت كتابكم السرى رقم ١ المؤرخ ١٩٧٧/١/١٢ والتالى نصه :

بالإشارة إلى اتفاق التجارة بين حكومة جمهورية السودان الديمقراطية وحكومة جمهورية مصر العربية والموقع بتاريخ ٣٠ يناير ١٩٦٥ والذي يقضى بتقويم المعاملات بين البلدين بالجنيهات الاسترلينية ، وإلى الكتاب السرى المتبادل بين السيدين رئيسى الوفدين المصرى والسودانى بتاريخ ٣٠ يناير ١٩٦٥ - البند ثانيا - الذى تضمن الاتفاق على تبادل تسهيلات ائتمانية بالجنيهات الاسترلينية بين بنك السودان والبنك المركزي المصرى .

كتاب سرى، رقم (٣)

الخرطوم في ١٢ يناير ١٩٧٧

السيد الأستاذ هارون العوض هارون

وزير التجارة والتموين بجمهورية السودان الديمقراطية

ورئيس وفد جمهورية السودان الديمقراطية

تحية طيبة وبعد ،

انطلاقاً من مناهج التكامل الاقتصادي بين جمهورية مصر العربية وجمهورية السودان الديمقراطية وإشارة إلى ما تم الاتفاق عليه في بروتوكول التجارة الموقع بالقاهرة في ١٨ أبريل ١٩٧٦ من إنشاء مراكز تجارية لكل من البلدين في البلد الآخر يمارس كل منهما أعماله حسب الأسس المشار إليها في الكتاب السرى رقم ٢ بتاريخ ١٨ أبريل ١٩٧٦ والمرفق بالبروتوكول المشار إليه كذلك إشارة إلى ما اتفق عليه الجانبان المصري والسوداني في اجتماعات اللجنة المشتركة بالخرطوم في الفترة من ١١ إلى ٢٤ أغسطس ١٩٧٥ في ضرورة إنشاء مركزين تجاريين بالبلدين عام ١٩٧٦ واستجابة للرجبة التي أبداهما الجانبان بالحفاظ على استمرار انسياب السلع المصرية بالأسواق السودانية والسلع السودانية بالأسواق المصرية .

أرجو سيادتكم الموافقة على تنفيذ رصد الحصص المخصصة لصالح فرع شركة بيع المصنوعات المصرية والتي لم تنفذ حتى الآن وتبلغ مائتان وثمانية آلاف دولار أمريكي حسابي وذلك -بصفا من حصة المركز التجاري المصري لعامي ١٩٧٥ ، ١٩٧٦ .

وستقوم من جانبنا بإصدار موافقات استيراد لمنتجات سودانية بمبلغ ثلاثمائة وعشرون ألف دولار أمريكي حسابي عن طريق إحدى الجهات السودانية التي تحددها .

وفي حالة تجاوز التنفيذ لأي من الطرفين بحصص التجاوز من حصة المركز التجاري المتجاوز على مدى أربع سنوات .

وأكون شاكراً لسيادتكم تفضلكم بتأييد ما تقدم .

وأنهز هذه الفرصة لأعرب لكم عن عظيم تقديري .

رئيس وفد

جمهورية مصر العربية

زكريا محمد توفيق عبد الفتاح

وزير التجارة والتموين

التي تتوصل إليها على اللجنة المشتركة وإلى حين إتمام ذلك تم الاتفاق على رفع سعر التحويل عن الجمل الواحد ليكون ٦٢ جنيهاً سودانياً ( اثنين وستون جنيهاً سودانياً ) بالنسبة للجمل التي تصل للأراضي المصرية اعتباراً من تاريخ التوقيع على هذا الكتاب .

وأكون شاكراً لسيادتكم تفضلكم بتأييد ما تقدم .

وأنهز هذه الفرصة لأعرب لكم عن عظيم تقديري .

رئيس وفد

جمهورية مصر العربية

زكريا محمد توفيق عبد الفتاح

وزير التجارة والتموين

رد الكتاب السرى رقم (٢)

الخرطوم في ١٢ يناير ١٩٧٧

السيد الأستاذ زكريا محمد توفيق عبد الفتاح

وزير التجارة والتموين بجمهورية مصر العربية

ورئيس وفد جمهورية مصر العربية

تحية طيبة وبعد ،

تسلمت كتابكم السرى رقم ٢ المؤرخ ١٢/١/١٩٧٧ والتالى نصه :

« بالإشارة إلى المحادثات التجارية بين وفدى جمهورية مصر العربية وجمهورية السودان الديمقراطية في خلال الفترة من ١٩٧٧/١/٤ حتى يوم ١٩٧٧/١/١٢ وإلى بروتوكول التجارة الموقع بين بلدينا في ١٩٧٧/١/١٢ قد تم الاتفاق على ما يأتى :

عقد اجتماعات اللجنة الفنية المشتركة لتنظيم تجارة الجمل ووضع الضوابط الكفيلة بحسن سير هذه التجارة بين البلدين قبل اجتماع اللجنة المشتركة القادم لعقد بروتوكول التجارة لعام ١٩٧٨ بوقت كاف لعرض النتائج التي تتوصل إليها على اللجنة المشتركة وإلى حين إتمام ذلك تم الاتفاق على رفع سعر التحويل عن الجمل الواحد ليكون ٦٢ جنيهاً سودانياً ( اثنين وستين جنيهاً سودانياً ) بالنسبة للجمل التي تصل للأراضي المصرية اعتباراً من «تاريخ التوقيع على هذا الكتاب» .

وأكون شاكراً لسيادتكم بتأييد ما تقدم .

وأنهز هذه الفرصة لأعرب لكم عن عظيم تقديري .

وإني إذ أؤيد ما تقدم ، أنهز هذه الفرصة لأقدم لكم عظيم تقديري .

رئيس وفد

جمهورية السودان الديمقراطية

هارون العوض هارون

وزير التجارة والتموين

## رد الكتاب السرى رقم (٣)

الخرطوم في ١٢ يناير ١٩٧٧

السيد الأستاذ زكريا محمد توفيق عبد الفتاح  
وزير التجارة والتموين بجمهورية مصر العربية  
ورئيس وفد جمهورية مصر العربية  
تحية طيبة وبعد ،

تسلمت كتابكم السرى رقم ٣ المؤرخ ١٩٧٧/١/١٢ والثالى نصه :

” إنطلاقاً من مناهج التكامل الاقتصادى بين جمهورية مصر العربية وجمهورية السودان الديمقراطية وإشارة إلى ماتم الاتفاق عليه فى بروتوكول التجارة الموقع بالقاهرة فى ١٨ أبريل ١٩٧٦ من إنشاء مراكز تجارية لكل من البلدين فى البلد الآخر يمارس كل منهما أعماله حسب الأسس المشار إليها فى الكتاب السرى رقم ٢ بتاريخ ١٨ أبريل ١٩٧٦ والمرفق بالبروتوكول المشار إليه ، كذلك إشارة إلى مااتفق عليه الجانبان المصرى والسودانى فى اجتماعات اللجنة المشتركة بالخرطوم فى الفترة من ١٨ إلى ٢٤ أغسطس ١٩٧٥ فى ضرورة إنشاء مركزين تجاريين بالبلدين عام ١٩٧٦ واستجابة للرغبة التى أبدأها الجانبان بالحفاظ على استمرار انسياب السلع المصرية بالأسواق السودانية والسلع السودانية بالأسواق المصرية .

أرجو سيادتكم الموافقة على تنفيذ رصيد الحصص المخصصة لصالح فرع شركة بيع المصنوعات المصرية التى لم تنفذ حتى الآن وتبلغ مائتان وثمانية ألف دولار أمريكى حسابى وذلك خصماً من حصة المركز التجارى المصرى لعامى ١٩٧٥ ، ١٩٧٦

وسنقوم من جانبنا بإصدار موافقات استيراد لمنتجات سودانية بمبلغ ثلاثمائة وعشرين ألف دولار أمريكى حسابى عن طريق إحدى الجهات السودانية التى تحدونها .

وفى حالة تجاوز التنفيذ لأى من الطرفين ينضم التجاوز من حصة المركز التجارى المتجاوز على مدى أربع سنوات .

وأكون شاكراً لسيادتكم تفضلكم بتأييد ما تقدم .

وأنهز هذه الفرصة لأعرب لكم عن عظيم تقديرى .

وإنى إذا أؤيد ما تقدم ، أنهز هذه الفرصة لأقدم لكم عظيم تقديرى .  
رئيس وفد

جمهورية السودان الديمقراطية  
هارون العوض هارون  
وزير التجارة والتموين

## كتاب سرى رقم (٤)

الخرطوم في ١٢ يناير ١٩٧٧

السيد الأستاذ زكريا محمد توفيق عبد الفتاح  
وزير التجارة والتموين بجمهورية مصر العربية  
ورئيس وفد جمهورية مصر العربية  
تحية طيبة وبعد ،

إشارة إلى اتفاق التعاون الاقتصادى بين جمهورية مصر العربية وجمهورية السودان الديمقراطية المؤرخ ١٩٦٨/١١/١٤ والبروتوكول الملحق والمحرف فى نفس التاريخ .

ونظراً لأن أجل التسهيلات الاثمانية التى تقدمها حكومة جمهورية مصر العربية قد انتهت فى ١٩٧٦/١١/١٤

لذلك أرجو سيادتكم التفضل بالموافقة على مد أجل استخدام هذه التسهيلات لمدة سنة أخرى تنتهى فى ١٤ نوفمبر ١٩٧٧ قابلة للتجديد ، حتى يمكن تنفيذ العقود المبرمة بين الشركة العامة للأبحاث والمياه الجوفية ( ريجوا ) وبين هيئة توفير المياه .

وأكون شاكراً لو تكرمتم بتأييد ما تقدم .

وأنهز هذه الفرصة لأقدم لكم عظيم تقديرى .

رئيس وفد  
جمهورية السودان الديمقراطية  
هارون العوض هارون  
وزير التجارة والتموين

## رد الكتاب السرى رقم (٤)

الخرطوم في ١٢ يناير ١٩٧٧

السيد الأستاذ هارون العوض هارون  
وزير التجارة والتموين بجمهورية السودان الديمقراطية .  
ورئيس وفد جمهورية السودان الديمقراطية .

تحية طيبة وبعد ،

لقد تسلمت بمزيد الشكر كتابكم السرى رقم (٤) بتاريخ ١٩٧٧/١/١٢ والذي نصه :

” إشارة إلى اتفاق التعاون الاقتصادى بين جمهورية مصر العربية وجمهورية السودان الديمقراطية المؤرخ ١٩٦٨/١١/١٤ والبروتوكول الملحق والمحرف فى نفس التاريخ .

ونظرا لأن أجل التسهيلات الائتمانية التي تقدمها حكومة جمهورية مصر العربية قد انتهى في ١٤/١١/١٩٧٦  
لذلك أرجو سيادتكم التفضل بالموافقة على مد أجل استخدام هذه التسهيلات لمدة سنة أخرى تنتهي في ١٤ نوفمبر ١٩٧٧ قابلة للتجديد ، حتى يمكن تنفيذ العقود المبرمة بين الشركة العامة للأبحاث والمياه الجوفية (ريجوا) وبين هيئة توفير المياه .  
وأكون شاكرا لو تكرمت سيادتكم بتأييد ما تقدم .  
وأتهز هذه الفرصة لأقدم لكم عظيم تقديري .  
وإني إذ أؤيد ما تقدم ، أنهي إلى سيادتكم الموافقة على مد أجل استخدام التسهيلات الائتمانية الممنوحة لحكومة جمهورية السودان الديمقراطية لمدة سنة أخرى تنتهي في ١٤ نوفمبر ١٩٧٧ قابلة للتجديد .  
أتهز هذه الفرصة لأقدم لكم عظيم تقديري .

رئيس وفد  
جمهورية مصر العربية  
زكريا محمد توفيق عبد الفتاح  
وزير التجارة والتموين

كتاب سرى رقم (٥)

الخرطوم في ١٢ يناير ١٩٧٧

السيد الأستاذ هارون العوض هارون  
وزير التجارة والتموين بجمهورية السودان الديمقراطية ورئيس وفد جمهورية السودان الديمقراطية .  
تحية طيبة وبعد ،

أتشرف بالإفادة أنه تم الاتفاق خلال المباحثات التي جرت بالخرطوم بين وفدي جمهورية مصر العربية وجمهورية السودان الديمقراطية خلال الفترة من ١٤/١١/١٩٧٦ حتى ١٢/١٢/١٩٧٧ على ما يأتي :

١ - سداد مستحقات هيئة البريد المصرية لدى مصلحة البريد والبرق السودانية حتى نهاية ١٩٧٥ بالإضافة إلى المستحقات عن الفترة من يناير سنة ١٩٧٦ حتى نهاية مايو ١٩٧٦ وذلك وفقا لجدول سداد زمني مدته ستة أشهر بواقع ٤٨ ألف جنيه سوداني شهريا اعتبارا من تاريخ توقيع بروتوكول التجارة لعام ١٩٧٧

٢ - مراعاة سداد رصيد المستحقات الجارية من الطرف المدين إلى الطرف الدائن اعتبارا من مستحقات يونيو ١٩٧٦ أولا بأول فور استلام المطالبة الخاصة بها من هيئة البريد المصرية .

فإذا وافقت سيادتكم على ذلك أكون شاكرا لو تفضلتم بتأييده .

رئيس وفد  
جمهورية مصر العربية  
زكريا محمد توفيق عبد الفتاح  
وزير التجارة والتموين

رد الكتاب السرى رقم (٥)

الخرطوم في ١٢ يناير ١٩٧٧

السيد الأستاذ زكريا محمد توفيق عبد الفتاح  
وزير التجارة والتموين بجمهورية مصر العربية  
ورئيس وفد جمهورية مصر العربية  
تحية طيبة وبعد ،  
تسلمت كتابكم السرى رقم ٥ المؤرخ ١٢/١١/١٩٧٧ والثالي نصه :  
"أتشرف بالإفادة أنه تم الاتفاق خلال المباحثات التي جرت بالخرطوم بين وفدي جمهورية مصر العربية وجمهورية السودان الديمقراطية خلال الفترة من ١٤/١١/١٩٧٦ حتى ١٢/١٢/١٩٧٧ على ما يأتي :

١ - سداد مستحقات هيئة البريد المصرية لدى مصلحة البريد والبرق السودانية حتى نهاية ١٩٧٥ بالإضافة إلى المستحقات عن الفترة من يناير ١٩٧٦ حتى نهاية مايو ١٩٧٦ وذلك وفقا لجدول سداد زمني مدته ستة أشهر بواقع ٤٨ ألف جنيه سوداني شهريا اعتبارا من تاريخ توقيع بروتوكول التجارة لعام ١٩٧٧

٢ - مراعاة سداد رصيد المستحقات الجارية من الطرف المدين إلى الطرف الدائن اعتبارا من مستحقات يونيو ١٩٧٦ أولا بأول فور استلام المطالبة الخاصة بها من هيئة البريد المصرية .

فإذا وافقت سيادتكم على ذلك أكون شاكرا لو تفضلتم بتأييده .  
وإني إذ أؤيد ما تقدم وأتهز هذه الفرصة لأقدم لكم عظيم تقديري .  
رئيس وفد  
جمهورية السودان الديمقراطية  
هارون العوض هارون  
وزير التجارة والتموين

وزارة الخارجية

قرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٢٧٩ لسنة ١٩٧٧ بتاريخ ١٩٧٧/٦/٢١ بشأن الموافقة على البروتوكول الموقع في الخرطوم في ١٢/١١/١٩٧٧ والكتب المتبادلة له الملحقة به والخاص بتعديل اتفاق التجارة الموقع بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية السودان الديمقراطية في ٣٠/١/١٩٦٥ والبروتوكول الموقع في ١٢/١١/١٩٧٦ ؛  
وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٧٧/٨/٣ ؛

قرر :

مادة وحيدة - ينشر في الجريدة الرسمية البروتوكول الموقع في الخرطوم في ١٢/١١/١٩٧٧ والكتب المتبادلة الملحقة به والخاص بتعديل اتفاق التجارة الموقع بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية السودان الديمقراطية في ٣٠/١/١٩٦٥ ، ويعمل به اعتبارا من ١٩٧٨/٤/٢٠  
محمد إبراهيم كامل